

Porównanie tłumaczeń Psalmów 90:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto wszystkie nasze dni gasną przy Twoim wzburzeniu, Nasze lata ulatują jak westchnienie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystkie nasze dni gasną przy Twoim wzburzeniu, A lata jak westchnienie — ulatują.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystkie nasze dni przemijają z powodu twego gniewu, nasze lata nikną jak westchnienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Skąd wszystkie dni nasze nagle przemijają dla gniewu twego; jako słowa niszczej lata nasze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem wszytkie dni nasze ustały i ustaliliśmy w gniewie twoim, lata nasze jako pajęczyna będą poczytane.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo wszystkie dni nasze płyną pod Twoim gniewem; kończymy nasze lata jak westchnienie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystkie dni nasze znikają z powodu gniewu twego. Lata nasze giną jak westchnienie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo wszystkie dni nasze mijają z powodu Twego gniewu, mijają nasze lata jak westchnienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo wszystkie dni nasze mijają w Twoim gniewie, a nasze lata nikną jak westchnienie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystkie dni nasze dobiegają kresu pod Twym gniewem, a lata nasze przemijają jak westchnienie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Ти, Господи, моя надія. Всевишнього поставив твоїм пристановищем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, pod Twoją grozą mijają wszystkie nasze dni, a nasze lata nikną jak marzenie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo z powodu twego strasznego gniewu dobiegają kresu wszystkie nasze dni; kończymy nasze lata po prostu jak szept.

¹⁾ westchnienie : sieć pajęcza G, גוגה (goga h) odczytane jako syr. gewagay.